

## Arriaga (1806-1826): ediciones musicales en torno a un centenario

Jon Bagüés

Director ERESBIL

El año 2006 se conmemoró el 200 aniversario del nacimiento del compositor Juan Crisóstomo Arriaga, nacido en Bilbao y fallecido en París. Desde entonces han sido numerosas las actividades realizadas para conmemorar este aniversario, entre conciertos, exposiciones, actividades didácticas y, cómo no, publicaciones. Destacan de entre las publicaciones las ediciones de sus obras musicales.

Recientes investigaciones han analizado y debatido la problemática de las fuentes en relación a las obras de Arriaga. (1) Y uno de los avances que se ha dado con motivo del bicentenario probablemente será la fijación de las fuentes musicales, junto con una proliferación, quizá excesiva, de ediciones musicales.

Los avances en la fijación de las fuentes musicales viene de la mano del inventariado de los materiales relacionados con Arriaga y depositados en la Biblioteca Bidebarrieta de Bilbao, así como la catalogación de los principales documentos, disponible desde fines del año 2007 en el catálogo de la red de bibliotecas municipales de Bilbao. Previamente, y con el inicio de la conmemoración del bicentenario, el Ayuntamiento de Bilbao puso al alcance universal la mayor parte de las fuentes musicales primarias de las composiciones de Juan Crisóstomo Arriaga mediante la imágenes digitales de las partituras en la página web dedicada monográficamente a él. (2) Se incluyen en la misma una bibliografía selectiva, así como una discografía, realizadas por el archivo ERESBIL.

En lo que respecta a las ediciones musicales, podríamos hablar de una inusual proliferación de ediciones impresas, ya con anterioridad a la celebración del bicentenario. De las veinticinco obras de que consta el catálogo de obras de Juan

Crisóstomo Arriaga, solamente dieciséis de ellas estaban accesibles en ediciones impresas con anterioridad al año 2000. Y buena parte de ellas con abundantes adaptaciones y añadidos por parte de los responsables de la edición. Y con cambios de idioma en el caso de las partituras vocales.

En lo que llevamos de siglo XXI han aumentado en cantidad y calidad las publicaciones de composiciones de Arriaga. Y podríamos resumirlas en tres tipos de publicación:

### Publicaciones facsimilares

Son dos las ediciones que se han realizado de manera facsimilar: la realizada informáticamente por la Biblioteca Bidebarrieta de Bilbao, primero en edición limitada en CD-ROM el año 2005 y posteriormente incluida en la página web dedicada al compositor; y la publicada por Ediciones Polifemo (Madrid), en edición del descendiente del compositor, Joaquín Pérez de Arriaga, iniciada en el año 2004 y finalizada en el año 2006.

### Ediciones críticas

Dos son también los proyectos de edición crítica que han visto la luz hasta el presente. En el año 2000 apareció en la editorial Tritó (Barcelona) la *Obertura de los esclavos felices*, en reconstrucción, revisión y edición de Willem de Waal. En 2006 se presentó en dos volúmenes la obra completa de Arriaga en edición crítica de Christophe Rousset, con introducción de Judith Ortega, publicado por el Instituto Complutense de Ciencias Musicales (Madrid). En ambos casos se presentan a la venta las partituras generales, quedando en alquiler los materiales de orquesta.

### Ediciones prácticas y varia

En el año 2004 coinciden las publicaciones de los

tres cuartetos de cuerda en partitura a cargo, por una parte, de los Cuadernos de Música en Compostela (Santiago de Compostela) y por otra parte de ediciones Polifemo (Madrid), éstas además con la edición de las partes.

En el año 2006 la Fundación Vizcaína Aguirre presenta una edición de toda la obra de Arriaga tanto en papel como con la edición de materiales en CD-ROM adjunto. Es un proyecto coordinado por Isabel Gortázar y que cuenta con la asesoría musical de Abili Fort.(3) La edición y distribución corre a cargo de Dinsic Publicaciones Musicals, de Barcelona.

Por otra parte la editorial y distribuidora catalana Tritó incluye en su página web (4) el anuncio de edición de varias obras de Juan Crisóstomo Arriaga aún sin publicar.

De las ediciones comentadas dos se presentan como Obras Completas: la edición del Instituto Complutense de Ciencias Musicales y la de la Fundación Vizcaína. Pero no todas contienen las mismas obras, buena prueba de las dificultades con las que se encuentran los editores a la hora de encarar la producción musical de Arriaga. La obra religiosa *Audi benigne* se incluye en la edición del ICCMU, pero no así en la de la Fundación Vizcaína. En esta última se incluyen los fragmentos de la obra *Cántabros nobles* o *Nada y mucho* que no están sin embargo en la edición del ICCMU. La partitura *Nada y mucho* es un buen ejemplo, en su variedad, de la complejidad que presenta la edición. Las primeras ediciones eran realmente arreglos basados en los materiales originales, que están escritos para tres instrumentos de cuerda, al que le sigue una parte de bajo. Pasa por ser la primera obra para instrumentos de cuerda, y no queda claro si es obra acabada o un borrador de obra inconclusa.

El resumen del año 2006 es pues un avance significativo, primero en la fijación de los materiales originales que se conservan de la obra de Juan Crisóstomo Arriaga, no solamente a través de su digitalización, sino también mediante la publicación de ediciones facsimilares. Se han editado obras completas, de diversa exigencia editorial,

con lo que el conocimiento y la interpretación de las obras de Arriaga han dado un salto cualitativo importante. Principalmente en la música vocal, que en buena parte ha conocido su primera edición. Y probablemente la música instrumental conozca todavía nuevas ediciones, fruto del estudio y comparación de las diversas fuentes.

### Ediciones de las obras de Juan Crisóstomo Arriaga

Ofrecemos a continuación un resumen de las ediciones musicales de obras de Arriaga. No incluimos los arreglos o adaptaciones para otros instrumentos. Se pueden encontrar ejemplares de las ediciones impresas en ERESBIL-Archivo Vasco de la Música, exceptuando la primera edición de los *3 Estudios o Caprichos*, editado en 1890 por Dotesio y la primera edición del *Tema variado en cuarteto*. La edición de los cuartetos de 1963 (Heinrichshofen's Verlag) se puede consultar en la biblioteca de Musikene. Es la razón por la que hemos indicado entre corchetes la información.

## MUSICA INSTRUMENTAL

### 3 Études ou Caprices [para piano]

- [Estudios o Caprichos (Bilbao: Dotesio, 1890)]
- Estudios o Caprichos: para piano (Madrid: Unión Musical Española, [c.1971])
- Tres estudios o caprichos. En volumen: Antología de Estudios para piano (Madrid: ICCMU, D.L. 1997)
- 3 Etudes ou Caprices [Edición facsimilar] (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: ICCMU, 2006)
- Tres estudios o caprichos (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Romance [para piano]

- Romance de Arriaga. En volumen: El Adam español ó Lecciones metódico-progresivas de Forte piano por el profesor Sobejano Ayala. (Madrid. [s.n.], 1826.) (Calografía de Bartolomé Wimbs). Vol. 2, Lección 38
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: ICCMU, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Variaciones para Violín sobre el tema de La húngara con acompañamiento de bajo ad libitum, op. 22

- Variaciones sobre el tema de la Húngara: con acompañamiento de Bajo ad libitum [Edición facsimilar]. (Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: IC-CMU, 2006)
- Variaciones sobre el tema de la Húngara: para violín y bajo ad libitum [Edición facsimilar]. (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Nada y mucho [obra primera para instrumentos de cuerda]

- Nada y mucho: Ensayo de octeto dedicado a don Josef Luis de Torres para dos violines, viola, violoncello, contrabajo, trompa, guitarra y piano (Bilbao: Comisión permanente Arriaga, 1929)(Leipzig: Imprenta musical C.G. Röder)
- Nada y mucho [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia = Biblioteca Municipal Central de Bilbao, [2006]). [Edición on-line]
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: IC-CMU, 2006)
- Música de cámara (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Tema variado en cuarteto, op. 17 [cuarteto de cuerda]

- [Tema variado en cuarteto. -- Bilbao: Dotesio, 1920]
- Tema variado: en Cuarteto para dos Violines, Viola y Violoncello. [Bilbao: Comisión Permanente Arriaga, 1927] (Leipzig: Estampa musical C.G. Röder) [Partitura y partes]
- Obra completa para cuarteto de cuerda: precedida de la conferencia de Emiliano de Arriaga: El Cuarteto, su origen, desarrollo y encantos (Madrid: Ediciones Polifemo, 2004) [Partitura y partes]
- Partitura de un tema variado en cuarteto [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Música de cámara [Edición facsimilar]. (Madrid : Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: IC-CMU, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Variaciones sobre el tema de La húngara en cuarteto, op. 23 [cuarteto de cuerda]

- La Húngara: variaciones sobre este tema (Bilbao: Sociedad Anónima Casa Dotesio, [1920])(Leipzig: Estampado musical de C.G. Röder) [partes]
- Variaciones sobre el tema de la Húngara en cuarteto:

para violín obligado, 2do. violín, viola y bajo [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]

- Música de cámara [Edición facsimilar] (Madrid : Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: IC-CMU, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Trois quatuors: pour deux violons, alto et violoncelle [cuarteto de cuerda]

- Trois quatuors: pour deux violons, alto et violoncelle: Dédiés à son Père et composés par J.C.de Arriaga (Paris: Ph. Petit, [c.1825]) [partes]
- [Trois quatuors] / Arriaga - Anno 1825 (Bilbao: L.E. Dotesio , [1910]) [partes]
- 3 quartets: for two Violins, Viola and Violoncello (New York: International Music Company, cop. 1962) [partes]
- [Drei Quartette für zwei Violinen, Viola und Violoncello. (Locarno: Edizioni Pegasus; Wilhelmshaven: Heinrichshofen's Verlag, cop. 1963) [partes]]
- Three quartets: for two Violins, Viola and Violoncello (New York: Edwin F. Kalmus , [197-?]) [partes]
- Tres cuartetos de cuerda: para 2 violines, viola y violonchelo (Santiago de Compostela: Música en Compostela, 2004) [partitura]
- Obra completa para cuarteto de cuerda: precedida de la conferencia de Emiliano de Arriaga: El Cuarteto, su origen, desarrollo y encantos. Edición de Joaquín Pérez de Arriaga (Madrid: Ediciones Polifemo, 2004) [partitura y partes]
- Tres cuartetos: para dos violines, viola y violonchelo dedicados a su padre y compuestos por J.C.de Arriaga [Edición facsimilar]. (Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: IC-CMU, 2006)
- Tres cuartetos de cuerda: para dos violines, viola y violonchelo [Edición facsimilar]. (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Obertura, op. 1 [conjunto instrumental]

- Obertura Nonetto: para 2 violines, viola y bajo, 1 flauta, 2 clarinetes y 2 trompas. (Op. 1.) (Madrid: Asociación Española de Compositores de Música, [1928]) [partitura-guion y partes]
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: IC-CMU, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Obertura, nº 20 [conjunto instrumental]

- Obertura : Nro. 20: año de 1821 [Edición facsimilar].

(Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]

- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: IC-CMU, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Los esclavos felices: ópera

- Los esclavos felices: obertura. Obras musicales de Juan Crisóstomo Arriaga. (Bilbao: Junta de Cultura de Vizcaya, 1950) [partitura general]
- Los esclavos felices: overture. (Boca Raton, Florida: Edwin F. Kalmus & Co., Inc., [198-?])
- Los esclavos felices: obertura. (Bilbao: Bizkaiko Foru Aldundia, D.L. 1987) [partitura y partes]
- Los esclavos felices: obertura versió original, Bilbao 1820. Reconstrucció, revisió i edició, Willem de Waal. (Barcelona: Tritó, 2000) [partitura]
- Obertura [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Obertura pastoral: para orquesta [Edición facsimilar]. (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: IC-CMU, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)
- Marcha militar [banda]
- Marcha militar: para Banda. (Bilbao: Arista & Jauregui, 1901) [partitura]
- Marcha militar [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Música incidental [Edición facsimilar]. (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: IC-CMU, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)
- Symphonie à grand orchestre [conjunto orquestal]
- Obras musicales de Juan Crisostomo Arriaga. Sinfonía a Gran Orquesta ((Bilbao): Junta de Cultura de Vizcaya, [1950])(Bilbao: Talleres gráficos Ordorica) [partitura]
- Symphony in D Major (Boca Ratón, (Florida): Edwin F. Kalmus & Co., Inc., [1979]) [partitura y partes]
- Sinfonía a Gran Orquesta (Bilbao: Bizkaiko Foru Aldundia = Diputación Foral de Vizcaya, D.L. 1986) [partitura y partes]
- Simphonie à grand Orchestre [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006])
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: IC-CMU, 2006)
- Sinfonía en re mayor [Edición facsimilar]. (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

## MÚSICA VOCAL DRAMÁTICA

### Air de l'opéra de Médée

- Air de l'Opera de Medée [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Air de l'Opera de Médée [Edición facsimilar]. (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2005)
- Obra completa. II, Música vocal (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Herminie: Cantate

- Erminia : Scène lyrique-dramatique en un acte et deux tableaux, d'après un épisode du poème Salem Délivrée de Torquato Tasso, pour soprano, avec accompagnement d'orchestre. (Madrid : Antonio Matamala, [1903]) [Partitura]
- Erminia: Scène lyrique-dramatique en un acte et deux tableaux, d'après un épisode du poème Salem Délivrée de Torquato Tasso, pour soprano, avec accompagnement d'orchestre. (Miami, Florida: Edwin F. Kalmus & Co., Inc.) [Partitura y partes]
- Herminie: Cantate [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Herminie: Cantata [Edición facsimilar]. (Madrid : Ediciones Polifemo, D.L. 2005)
- Obra completa. II, Música vocal (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Air d'Oedipe

- Air d'Edipe [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Oedipe à Colone [Edición facsimilar]. (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2005)
- Obra completa. II, Música vocal (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Agar dans le désert

- Agar: Aria de soprano final de la escena bíblica dramática para soprano con acompañamiento de orquesta. (Bilbao: Bizkaiko Foru Aldundia, D.L. 1989) [Solamente el Aria, sin el Dúo] [Partitura y partes]
- Agar dans le désert: Cantata para soprano y tenor con acompañamiento de orquesta [Edición facsimilar]. (Madrid : Ediciones Polifemo, D.L. 2005)
- Agar dans le désert = Agar et Ismaël. Duo [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]

- Obra completa. II, Música vocal (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Duo de Ma tante Aurore

- Duo de Ma tante Aurore [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Ma tante Aurore [Edición facsimilar]. (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2005)
- Obra completa. II, Música vocal (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

## MÚSICA VOCAL RELIGIOSA

### Audi benigne

- Audi benigne [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]) [Edición on-line]
- Obra completa. II, Música vocal (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2006)

### O salutaris hostia

- O salutaris: pour trois voix d'hommes avec accompagnement de quintette à cordes ([S.I.]: [s.n.], [1907]) (Leipzig: Inst. Lit. C.G. Röder G.m.b.H.) [Partitura y partes]
- Salutaris Hostia: Motete a tres voces y cuarteto [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- O salutaris hostia: Motete [Edición facsimilar]. (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa. II, Música vocal (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Stabat Mater

- Stabat Mater: pour trois voix d'hommes avec accompagnement de 2 flûtes, 2 bassons, 2 cors et quintette à cordes. ([Bilbao]: [s.n.], [1907])(Leipzig: Inst. Lith. de C.G. Röder, G.m.b.H.) [Partitura y partes]
- Obra completa. II, Música vocal (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

## MÚSICA INCIDENTAL Y VARIA

### [Himno] Ya luce en este hemisferio...

- Ya luce en este hemisferio la constitución más sabia, himno, coro, orquesta Tempo di Marcia [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Música incidental. [Edición facsimilar]. (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa. II, Música vocal (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Cántabros nobles

- [Cántabros nobles][Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). [Edición on-line]
- Música incidental [Edición facsimilar]. (Madrid: Ediciones Polifemo, D.L. 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

### Canon perpétuel à la quinte et à l'octave inférieure

- Canon perpétuel à la quinte et à l'octave inférieure [Edición facsimilar]. (Bilbao: Bilboko Udal Liburutegi Nagusia, [2006]). Edición on-line
- Obra completa. I, Música instrumental (Madrid: IC-CMU, 2006)
- Obra completa = Complete works (Bilbao: Fundación Vizcaína Aguirre, 2006)

## NOTAS

1 Véase la introducción de Carmen Rodríguez Suso, de título «La leyenda de Arriaga» en la edición facsimilar de la obra de Juan de ERESALDE, *Resurgimiento de las obras de Arriaga*, Bilbao: Diputación Foral de Bizkaia, 2006. Igualmente el artículo de Thierry Grandemange, «Juan Crisóstomo de Arriaga selon Fétis: la construction d'un mythe». *Revue de Musicologie*, tome 88, 2002, n° 2, p.327-360.

2 [www.bilbao.net/Bibliotecas/jsp/arriaga/pwebia01.jsp](http://www.bilbao.net/Bibliotecas/jsp/arriaga/pwebia01.jsp)

3 En clara declaración de intenciones, tras la indicación del *copyright* en la contraportada, se señala en nota: «La presente edición corresponde exactamente a la música original de Arriaga; por tanto, el contenido musical de las partituras aquí reproducidas es de dominio público».

4 [www.trito.es](http://www.trito.es)

# Un mapa del tesoro musical

Cristina Urchueguía

Instituto de Musicología de la Universidad de Zúrich

*Die mehrstimmige Messe in Quellen aus Spanien, Portugal und Lateinamerika (ca. 1490–1630).*

*Drucke, Handschriften und verlorene Quellen.*

RISM, Serie B vol. XV. - Múnich: Henle, 2005. 112 + 932 páginas. 279

La disciplina musicológica hispánica de carácter histórico se constituye a finales del siglo XIX tomando como referente central el siglo XVI. Compositores como Cristóbal de Morales, Juan de Anchieta, Francisco de Peñalosa o Tomás Luis de Victoria, su biografía y sus obras, son los pilares que soportan el peso historiográfico de la época. La recuperación de repertorios y la catalogación de fondos eclesiásticos se convirtieron en una de las tareas clásicas de la musicología resultando en una producción importantísima de catálogos, inventarios y estudios sobre los más diversos lugares y las más diversas instituciones sin que se haya intentado hasta ahora realizar una visión y un análisis de conjunto.

Varias fueron las inquietudes que me impulsaron a recopilar las obras que aparecen en el catálogo de Misas polifónicas del que quiero hablar, y una de ellas fue, sin duda, intentar ofrecer una sinopsis, una panorámica de la historia musical del siglo de Oro cuyos elementos se encontraban hasta entonces dispersos como piezas de un puzzle en infinidad de catálogos e inventarios tan numerosos como heterogéneos. No obstante, a diferencia del puzzle, en que el dibujo que componen las piezas viene reproducido en la caja, yo carecía de imagen, de idea alguna con la que contrastar los fragmentos que iba encontrando. Es por ello que el método que seguí no fue el descriptivo sino el arqueológico, intentando reconstruir la situación musical en el siglo XVI así como trazar el entramado de relaciones musicales existentes entre la Península ibérica y el resto del mundo durante esta época crucial para la historia de España. La misa polifónica como género musical cumplía una serie de requisitos que me llevaron a elegirla

como botón de muestra en este proceso. Siendo el género musical más ambicioso, más extenso, musicalmente más estable y dotado además de una función social claramente circunscrita, se convirtió en moneda de cambio musical de primer orden en el espacio cultural europeo. Este fenómeno se da en la misa en mucho mayor grado que en otros géneros, como la música profana, cuya movilidad queda limitada por el lenguaje o el repertorio de motetes, género que si bien es más numeroso en cuanto a obras, es mucho más proclive a variaciones nacionales o regionales dependiendo de los usos litúrgicos y de las costumbres y fiestas de cada lugar.

Los métodos desarrollados por la documentación y catalogación musical sirvieron de base para una tarea de reconstrucción arqueológica de lo que fuera el repertorio de misas que surgió y llegó al ámbito cultural cuyo centro es la Península Ibérica a lo largo del siglo XVI. Mi objetivo era entender y describir los mecanismos que regularon la transmisión así como los presupuestos sociales y culturales que definieron los procesos de creación de repertorio.

Las huellas que han quedado de estos procesos son las fuentes musicales impresas o manuscritas que fueron creadas en la Península Ibérica y aquellas que surgieron en Latinoamérica o fueron exportadas allí. Algunas se han conservado, otras no. Todas ellas en su conjunto son la sombra de un pasado y aunque sólo sea eso, una sombra, nos dan una idea más tangible de lo que fuera el cuerpo opaco que la proyecta.

El resultado de la búsqueda, tal y como ha quedado plasmado en el catálogo, se puede cuantificar en números aproximados: 1250 obras, algunas únicas, otras transmitidas hasta una veintena de veces en fuentes existentes o perdidas, resultan en 2500 transmisiones individuales; 150 autores conocidos, de los cuales más de la mitad nacieron

en territorio ibérico, mientras el resto proviene de los Países Bajos, Francia, Italia o el territorio Germánico. Y quedan muchas obras anónimas a la búsqueda de su autor. Miles de concordancias con este repertorio se encuentran en fuentes repartidas a lo largo y ancho del mundo. Casi medio millar de fuentes impresas o manuscritas participan en la transmisión de este repertorio, aunque una gran parte de estas fuentes, casi un tercio, ha sido destruido o se encuentra en paradero desconocido desde hace siglos.

Tenemos constancia de las fuentes perdidas gracias a inventarios históricos realizados en el siglo xvi y xvii. Tres son los motivos principales que llevaron a inventariar colecciones musicales en estos tiempos: heredades y testamentos, ventas y por último el interés específico por el patrimonio musical. El motivo influye directamente en los contenidos de los inventarios y en su precisión. En el caso de herencias y de inventarios para la venta los contenidos musicales pasan a segundo plano siendo mucho más importante la tasación de los fondos. Los inventarios patrimoniales en cambio prescinden de la tasación y se concentran en la enumeración de contenidos. Mientras los unos inventarían «libros», los otros catalogan «obras».

El corazón de este capítulo lo constituyen dos inventarios reales: el inventario realizado para la venta de la colección musical de la Corona Española en 1603 y la primera parte del Index de la colección musical de la Corte Portuguesa publicada en 1649, colección cuyo *spiritus rector* fuera el rey João IV. La primera colección fue vendida como «almoneda» a iniciativa de Felipe III en 1603, la segunda fue víctima de una catástrofe natural que conmocionó profundamente a Europa en el siglo xviii: el terremoto de Lisboa de 1755. Los inventarios de la Catedral de Tarazona, detalladísimos en la relación de contenidos e inventarios, más modestos en volumen pero igualmente valiosos en sus contenidos, completan este capítulo. Si bien se perdió completamente la colección de Lisboa se han conservado algunos códices de la

colección española en la Biblioteca Nacional y en la Biblioteca del Monasterio de Montserrat que demuestran la fiabilidad de la información transmitida por el inventario.

Fueron varias las reflexiones que me impulsaron a insistir en que los libros perdidos se incluyeran en un catálogo que, en principio, no había previsto que fuese más que un repositorio para el «vaciado» de archivos musicales. Porque a la desazón que el científico siente por haber perdido una colección tan inmensa de libros se une el saber que solo incluyéndolos en la reconstrucción como si existiesen se puede adquirir una idea fidedigna de lo que fue la historia de la misa polifónica en la Península ibérica en el siglo xvi.

Y a la tristeza de no poder disponer de este tesoro musical –las dos colecciones juntas incluían millares de volúmenes musicales constituyendo las colecciones más importantes de libros musicales del renacimiento y principios del barroco en el mundo– se suma otro sentimiento más complejo, y es la certeza de que la la narración de la historia de la música, entendida como un discurso universal, ha infravalorado de forma dramática el papel de la Península ibérica. Si se entiende musicología como una ciencia que pretende reconstruir y entender nuestro pasado tomando la música como objeto y consideramos aquello que existió pero se ha perdido, se hace imprescindible reescribir la historia.

El catálogo de Misas Polifónicas quiere ser estímulo y revulsivo en esta tarea. Y espero que sirva tanto para revisar la historia musical como para aquello que suelen servir los catálogos: convertirse en punto de referencia susceptible de ser ampliado, criticado y corregido; mapa del tesoro para encontrar oro, diamantes o piedras semipreciosas, guía para músicos en busca de nuevas obras, para musicólogos en busca de respuestas y para amantes de la música y de la cultura que quieren crearse una nueva imagen del pasado cultural.

# Últimas publicaciones de la Sociedad de la Vihuela

**José Antonio Benito**

Secretario de la Sociedad Vihuela

La Sociedad de la Vihuela, bajo la coordinación editorial de Carlos González, acaba de publicar el libro *Estudios sobre la vihuela*, que recoge una serie de trabajos de referencia sobre el instrumento además de ilustraciones en color. Los diferentes artículos que lo componen tienen su origen en las jornadas de estudio sobre la vihuela que se celebraron en Gijón en julio de 2002. A lo largo de sus casi 200 páginas podemos encontrar estudios sobre el origen del instrumento y sus menciones en fuentes documentales y literarias, sobre su difusión en Italia, Portugal y el Nuevo Mundo, sobre los violeros, sobre cuestiones de organología, e incluso sobre un tema tan descuidado habitualmente como es el de las cuerdas de los instrumentos. En los apéndices, además de una amplia bibliografía de referencia, se incluye la transcripción de las ordenanzas de violeros y de fabricantes de cuerdas de Sevilla, Granada, Lisboa, Toledo, Valencia y Madrid.

El sumario detallado de la publicación es el siguiente:

- «Otros libros de vihuela», por Pepe Rey;
- «La viola de mano en Portugal (ca. 1450–ca. 1700)», por Manuel Morais;
- «Difusión de la viola de mano en Italia», por Dinko Fabris;
- «La vihuela en la Nueva España», por Antonio Corona-Alcalde;
- «La vihuela del Musée Jacquemart-André», por Joël Dugot;
- «La vihuela E.0748 del Musée de la Musique de París», por Carlos González;
- «La construcción de la vihuela de mano y de la guitarra española en las ordenanzas y en los inventarios de taller de violeros y guitarreros españoles», por José Luis Romanillos;

- «De violero a guitarrero: la actividad del gremio de violeros de Madrid (ca. 1577– ca. 1808)», por Cristina Bordas;
- «La cuerda y el laúd», por Mimmo Peruffo;
- Apéndices (ordenanzas de violeros y de fabricantes de cuerdas).

## Facsímil de *El Maestro* de Luis Milán

Asimismo la Sociedad de la Vihuela acaba de publicar una edición facsímil en color del primero de los libros para vihuela del siglo XVI, *El libro de música de vihuela de mano intitulado el Maestro*, de Luis Milán. El facsímil está precedido de un estudio introductorio firmado por el musicólogo y vihuelista Gerardo Arriaga.

El principal interés de esta publicación es que constituye la primera edición facsímil en color de esta obra y es además la única disponible, pues otra edición facsímil, aunque en blanco y negro (Ginebra: Minkoff, 1975), está actualmente descatalogada. La edición en color permite apreciar una de las características principales del original: la cifra colorada en las piezas para voz y vihuela (con la que Milán indicaba la línea melódica que debía seguir el cantante).

Ambas publicaciones se pueden adquirir en las librerías El Argonauta y Ars Antiqua de Madrid o pueden pedirse directamente a la Sociedad de la Vihuela ([www.sociedaddelavihuela.com](http://www.sociedaddelavihuela.com)) al precio de 30 euros *Estudios sobre la vihuela* y 70 euros *El libro de música de vihuela de mano intitulado el Maestro* (55 para socios de la Sociedad de la Vihuela y de AEDOM).